

Jer

Chapter 11

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1 הַדְּבָרִל אֲשֶׁר הָיָה אֵל-יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר:
کلام جو آیا پاس- یرمیاہ طرف سے یہوواہ کہتے ہوئے
H1697 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

ہوا، کلام ہم سے یرمیاہ رب

2 שָׁמְעוּ סְנוֹ אֶת-דְּבָרַי הַבְּרִית הָעֶד-כִּי אִסְרֵת וְדַבַּרְתֶּם אֵל-אִישׁ אִישׁ יְהוּדָה וְעַל-יְשִׁבֵי יְרוּשָׁלַם:
سنو کو- باتوں عہد-کی اس اور-کہو سے- اور-کہو آدمی آدمی یہوداہ-کے اور-پر- باشندوں یروشلم-کے
H8085 H0853 H1697 H1285 H2063 H1696 H0413 H0376 H3063 H3389 H3427

تھا۔ باندھا ساتھ تمہارے نے میں جو دو دھیان پر شرائط کی عہد اُس کہ کہہ سے باشندوں کے یہوداہ اور یروشلم

3 וְאֶמְרַתְךָ אֶלֵיָהֶם כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָרֹר מְלֵעוֹן אִישׁ אִישׁ אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמָע
اور-کہو ان-سے یوں- فرماتا-ہے یہوواہ خدا اسرائیل-کا ملعون آدمی آدمی جو نہیں سننا
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0779 H0376 H8085 H3808

اَنت-دְּבָרַי הַבְּרִית הָעֶד-כִּי אִסְרֵת
کو- باتوں عہد-کی اس
H0853 H1697 H1285 H2063

کرے نہ پوری شرائط کی عہد اُس جو لعنت پر اُس کہ ہے فرماتا ہے خدا کا اسرائیل جو رب

4 אֲשֶׁר جָנִיתִי אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם בְּנֹם הַזְּבִיאִי-אוֹתָם מֵאֶרֶץ-מִצְרַיִם
جو حکم-دیا-میں نے کو- تمہارے-باپ-دادا دن-میں نکالا-میں نے- ان-کو سرزمین-سے- مصر
H6680 H0853 H0001 H3117 H3318 H0853 H0776 H4714

מִכּוֹר-בְּהֵטִי-سֵנוֹ הַבְּרִית לֵאמֹר שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי וְעִשִׂיתֶם אוֹתָם כְּכֹל אֲשֶׁר-אֶצְוָה אֶתְכֶם
لوہے-کی کہتے-ہوئے سنو میری-آواز اور-کرو ان-کو سب-کچھ جو- حکم-دوں تم-کو
H3564 H1270 H0559 H8085 H0853 H3605 H6680 H0853

וְהִייתֶם לִי לְעָם וְאֶזְכִּי אֶתְהוָה לְכֶם לֵאלֹהִים:
اور-ہو-جاؤ-گے میرے-لیے قوم اور-میں ہوں-گا تمہارا خدا
H1961 H0595 H1961 H0430

ہو، میں وقت اُس تھا۔ مانند کی بھٹی والی پگھلانے لوہا جو سے مقام اُس لایا، نکال سے مصر اُنہیں جب تھا باندھا سے دادا باپ تمہارے نے میں جو

گا۔ ہوں خدا تمہارا میں اور گے ہو قوم میری تم تو کرو عمل پر حکم ہر میرے اور سنو میری

5 לְמַעַן תָּקִים אֶת-הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר-جָו-כֹּה-אָמַר יְהוָה לְהֵם אֶרֶץ
تاکہ پوری-کروں کو- قسم جو- کھائی-میں نے تمہارے-باپ-دادا-سے دینے-کو ان-کو سرزمین
H4616 H0853 H7621 H0853 H0001 H5414 H1992 H0776

זָבַת דּוּדָה וְדָבַשׁ כִּי-אֶת-הַזֶּה אֶתְהוָה לְכֶם לֵאלֹהִים:
بہتی-ہوئی دودھ اور-شہد-سے آج-کے دن-کی طرح اور-میں نے-جواب-دیا اور-کہا آمین یہوواہ
H2100 H2461 H1706 H3117 H2088 H0559 H0543 H3068

ہے۔ کثرت کی شہد اور دودھ میں جس گا دوں ملک وہ تمہیں میں تھا، کیا سے دادا باپ تمہارے کر کھا قسم نے میں جو گا کروں پورا وعدہ وہ میں پھر

ہو! بی ایسا آمین، رب، اے دیا، جواب نے یرمیاہ میں، ہو۔ رہے رہ میں ملک اُسی تم آج

6 **וַיֹּאמֶר** **יְהוָה** **אֵלַי** **קְרָא** **אֶת־** **כָּל־** **הַדְּבָרִים** **הָאֵלֶּה** **בְּעָרֵי** **יְהוּדָה**
 اور-فرمایا **یہوواہ**-نے **مجھ**-سے **پکار** **کو**- **سب**- **باتوں** **ان** **شہروں**-میں **یہوداہ**-کے
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7121](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H0428](#) [H3063](#)

وּבְחֻצוֹת **יְרוּשָׁלַם** **לְאֹמֶר** **שָׁמְעוּ** **אֶת־** **דְּבָרַי** **הַבְּרִית** **הַזֹּאת** **וְעִשְׂתֶם** **אוֹתָם** :
 اور-گلیوں-میں **یروشلم**-کے **کہتے**-ہوئے **سنو** **کو**- **باتوں** **عہد**-کی **اس** **اور**-کرو **ان**-کو
[H2351](#) [H3389](#) [H0559](#) [H8085](#) [H0853](#) [H1697](#) [H1285](#) [H2063](#) [H0853](#)

ان کر دے دھیان پر شرائط کی [] عہد کر، اعلان دے۔ سنا باتیں تمام یہ کر پھر میں گلیوں کی یروشلم اور شہروں کے یہوداہ کہ دیا حکم مجھے نے رب تب کرو۔عمل پر

7 **כִּי** **הָעֵד** **הַעֲדָתִי** **בְּאֶבְרֵיתֶם** **בַּיּוֹם** **הַעֲלוֹתִי** **אוֹתָם** **מִמִּצְרַיִם**
 کیونکہ **تاکید**-سے **تاکید**-کی **میں**-نے **تمہارے**-**باپ**-**دادا**-کو **دن** **میں** **نکالا**-میں **نے** **ان**-کو **سرزمین**-سے **مصر**
[H0001](#) [H3117](#) [H5927](#) [H0853](#) [H0776](#) [H4714](#)

וְעַד־ **הַיּוֹם** **הַזֶּה** **הַשָּׁכֵם** **וְהָעֵד** **לְאֹמֶר** **שָׁמְעוּ** **בְּקוֹלִי** :
اور-**تک**- **دن** **اس** **صبح**-**سویرے** **اور**-**تاکید**-کی **کہتے**-ہوئے **سنو** **میری**-**آواز**
[H5704](#) [H3117](#) [H2088](#) [H7925](#) [H0559](#) [H8085](#)

رہا، دہراتا بات یہی بار بار میں تک آج سنو۔ میری کہ کیا آگاہ انہیں نے میں وقت نکالتے سے مصر کو دادا باپ تمہارے

8 **וְלֹא** **שָׁמְעוּ** **וְלֹא־** **הָטוּ** **אֶת־** **אָזְנוֹם** **וַיִּלְכוּ** **אִישׁ** **בְּשָׂרֵירוֹת** **לְבָם** **הָרַע**
اور-**نہیں** **سنا** **اور**-**نہیں**- **جھکایا** **کو**- **اپنا**-**کان** **اور**-**چلے** **ہر**-**ایک** **ضد**-میں **اپنے**-**دل**-کی **بُری**
[H3808](#) [H8085](#) [H3808](#) [H5186](#) [H0853](#) [H0241](#) [H3212](#) [H0376](#) [H8307](#)

וְאֲבִיא **עִלְיָהֶם** **אֶת־** **כָּל־** **דְּבָרַי** **הַבְּרִית** **הַזֹּאת** **אֲשֶׁר־** **צִוִּיתִי** **לְעִשְׂוֹת** **וְלֹא**
اور-**لایا**-میں **نے** **ان**-**پر** **کو**- **سب**- **باتوں** **عہد**-کی **اس** **جو**- **حکم**-**دیا**-میں **نے** **کرنے**-کا **اور**-**نہیں**
[H0935](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H1285](#) [H2063](#) [H6680](#) [H3808](#)

עָשׂוּ :
 کیا

کا کرنے عمل انہیں نے میں پر باتوں جن کی عہد رہا۔ گزارتا زندگی مطابق کے ضد کی دل شریر اپنے ایک ہر بلکہ دیا دھیان نہ سنی، میری نہ نے انہوں لیکن ہیں۔ [] گئی کی بیان میں عہد جو لایا لعنتیں تمام وہ پر ان میں نتیجے کیا۔ نہ عمل نے انہوں پر ان تھا دیا حکم

9 **וַיֹּאמֶר** **יְהוָה** **אֵלַי** **נִמְצָא־** **קִשְׁר** **בְּאִישׁ** **יְהוּדָה** **וּבִישָׁבִי** **יְרוּשָׁלַם** :
اور-**فرمایا** **یہوواہ**-نے **مجھ**-سے **پائی**-**گئی**- **سازش** **آدمیوں**-میں **یہوداہ**-کے **اور**-**باشندوں**-میں **یروشلم**-کے
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4672](#) [H7195](#) [H0376](#) [H3063](#) [H3427](#) [H3389](#)

ہے۔ کی سازش خلاف میرے نے باشندوں کے یروشلم اور [] یہوداہ ہوا، کلام ہم سے مجھ مزید رب

10 **שָׁבוּ** **עַל־** **עוֹנֹת** **אֲבוֹתָם** **הָרָאשִׁים** **אֲשֶׁר** **מָאֲנוּ** **לְשָׁמוֹעַ** **אֶת־** **דְּבָרַי**
لوٹ-**گئے** **پر**- **اپنے**-**باپ**-**دادا**-کے **پہلے** **جو** **انکار**-**کیا** **سننے**-سے **کو**- **میری**-**باتوں**
[H7725](#) [H5771](#) [H0001](#) [H7223](#) [H3985](#) [H8085](#) [H0853](#) [H1697](#)

וְהִקְמָה **הַלְכוּ** **אֲחֵרֵי** **אֱלֹהִים** **אֲחֵרִים** **לְעִבְדָם** **הַפְּרוּ** **בֵּית־** **יִשְׂרָאֵל** **וּבֵית**
اور-**وہ** **چلے** **پیچھے**- **معبودوں**-کے **دوسرے** **عبادت**-**کرنے**-کو **توڑا** **گھرانے**-**نے** **اسرائیل** **اور**-**گھرانے**-**نے**
[H1992](#) [H1980](#) [H0430](#) [H0312](#) [H5647](#) [H3478](#)

יְהוּדָה **אֶת־** **בְּרִיתִי** **אֲשֶׁר** **כָּרַתִּי** **אֶת־** **אֲבוֹתָם** :
یہوداہ-کے **کو**- **میرا**-**عہد** **جو** **باندھا**-میں **نے** **ساتھ**- **ان**-کے **باپ**-**دادا**
[H3063](#) [H0853](#) [H1285](#) [H3772](#) [H0854](#) [H0001](#)

پیچھے کے معبودوں اجنبی بھی یہ ہیں، نہیں تیار لئے کے سننے باتیں میری بھی یہ کیونکہ تھے۔ کئے نے دادا باپ کے ان جو ہیں ہوئے سرزد گناہ وہی سے ان تھا۔ باندھا سے دادا باپ کے ان نے میں جو بے توڑا عہد وہ کر مل نے یہوداہ اور اسرائیل کریں۔ خدمت کی ان تاکہ ہیں لئے ہو

11 לָכֵן יוֹכְלוּ אֲמַר יְהוָה הַנְּבִיָּה מְבִיא אֱלֹהֵימָּה רָעָה אֲשֶׁר לֹא- יוֹכְלוּ
 اس لیے یوں فرماتا ہے یہوواہ دیکھ-میں لانے-والا ہوں مَکبیا اَلیہمّ رَعاہ بلا جس-سے نہیں- لَآ- یوچلوں
 H3541 H0559 H3068 H2009 H0935 H0413 H3808 H3201

לְצִאת לְצִאת מִמֶּנָּה וְזַעֲקוּ אֵלַי וְלֹא אֲשַׁמַּע אֲלֵיהֶם:
 نکلتا اُس-سے اور-چلائیں-گے مجھ-سے اور-نہیں سنوں-گا اُن-کی
 H3318 H2199 H0413 H3808 H8085 H0413

کی اُن میں لیکن گے، کریں فریاد سے مجھ لئے کے مدد وہ تب گے۔ سکیں نہیں بچ سے جس گا کروں نازل آفت ایسی پر اُن میں کہ بے فرماتا رب لئے اس گے۔ سنوں نہیں

12 וְהָלַכְוּ עָרֵי יְהוּדָה וְיִשְׁבִּי יְרוּשָׁלַם וְזַעֲקוּ אֶל- הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הֵם
 اور-جائیں-گے شہروں-کے یہوداہ اور-باشندے اور-یروشلم-کے اور-چلائیں-گے سے- معبودوں جن-کو وہ
 H1980 H3063 H3427 H3389 H2199 H0413 H0430 H1992

מְקַטְרִים לָהֶם וְהוֹשַׁע לֹא- יוֹשִׁיעוּ לָהֶם בְּעַת רָעָתָם:
 دھوپ-دیتے-ہیں اُن-کو اور-بچانا نہیں- بچائیں-گے اُن-کو وقت-میں اُن-کی-بلا-کے
 H3467 H3808 H3467 H6256

اب لیکن ہیں۔ رہے جلاتے بخور سامنے کے جن گے کریں منت سے دیوتاؤں اُن چلاتے چیختے کر نکل سے شہروں اپنے باشندے کے یروشلم اور یہوداہ پھر گے۔ بچائیں نہیں اُنہیں یہ تو گے ہوں مبتلا میں مصیبت وہ جب

13 כִּי מִסְפָּר עָרֵי הַיָּם אֶל-הַיָּם יְהוּדָה וּמִסְפָּר חַצְוֹת יְרוּשָׁלַם שְׂמָתָם
 کیونکہ گنتی تیرے-شہروں-کی تھے تیرے-معبود اَلیہوہ اور-گنتی اور-گنتی گلیوں-کی حِצوت یروشلم-کی رکھے
 H4557 H1961 H0430 H3063 H4557 H2351 H3389

מִזְבְּחֹת מִזְבְּחֹת לְבָשֶׁת מִזְבְּחֹת לְבָשֶׁת לְבָשֶׁת:
 مذبحے شرمناک-چیز-کے-لئے مذبحے دھوپ-دینے-کو بعل-کو —
 H4196 H1322 H4196

جتنی ہیں گئی کی کھڑی گاہیں قربان اتنی کی جلانے بخور لئے کے بعل دیوتا ناک شرم ہیں۔ گئے ہو بے شمار جیسے شہروں تیرے دیوتا تیرے یہوداہ، اے ہیں۔ ہوتی گلیاں میں یروشلم

14 וְאֹתָהּ אֶל- הַתְּפִלָּה בְּעַד- הָעָם הַזֶּה וְאֹתָהּ אֶל- הַתְּפִלָּה וְהַתְּפִלָּה כִּי
 اور-تُوّ نہ- دعا-کر کے-لئے- قوم اِس اور-نہ- اُنہا اُن-کے-لئے فریاد رنہ اور-دعا کیونکہ
 H0408 H6419 H1157 H5375 H0408 H2088 H8605

אֵינִי שָׁמַע בְּעַת קְרָאָם אֵלַי בְּעַד רָעָתָם:
 نہیں سنتا وقت-میں اُن-کے-پکارنے-کے مجھ-سے کے-لئے اُن-کی-بلا —
 H0369 H8085 H6256 H7121 H0413 H1157

میں تو گے کریں فریاد سے مجھ کر چلا وہ اور گی آئے پر اُن آفت جب کیونکہ سماجت۔ نہ کر، منت نہ لئے کے اِس کرنا! مت دعا لئے کے قوم اِس یرمیاہ، اے گے۔ سنوں نہیں کی اُن

15 מָה קָדֵשׁ לִידִבִּי מִיֵּרֵ-מִחֹבֹב-קוּ לִידִבִּי מִיֵּרֵ-מִחֹבֹב-קוּ
 کیا میرے-محبوب-کو میرے-گھر-میں کرنے-کو-اُس عֲשׂוֹתָהּ הַמְּזֻמָּתָה הַרְבִּים וּבִשְׂר- קָדֵשׁ יַעֲבְרוּ
 H4100 H4209 H1320 H6944

מֵעַלְיוֹד תֵּחַלְזִי:
 تجھ-سے کیونکہ تیری-بُرائی تب خوشی-مناتی-ہے
 H5937

پیش گوشت مقدس کا قربانی آفت والی آنے کیا آتی۔ نہیں ہی باز سے سازشوں بے شمار اپنی تو وہ ہے؟ ہوتی حاضر کیوں میں گھر میرے قوم پیاری میری سکتی۔ منا خوشی تُو تو ہوتا ایسا اگر گی؟ جائے رُک سے کرنے

16	זית	רענן	יפה	פרי	תאר	קרא	יהנה	שמך	ולקול	המולה	גדלה	הצית
	زیتون	تازہ	خوبصورت	پہل	شکل-والا	پکارا	یہوواہ-نے	تیرا-نام	آواز-سے	شور	بڑے	بھڑکائی
	H2132	H3303	H6529	H3889	H7121	H3068	H8034	H1999	H3341			

אֵשׁ עֲלֶיהָ וְרָעוּ רָלִיחוּ: אֵשׁ-פֶּרַח אֲשֶׁר-תֹּחַת-אֵשׁ-כִּי-זָלְיָאן
[H1808](#) [H0784](#)

تب گا۔ لگائے آگ کو درخت کر مچا شور کا آندھی زبردست وہ اب لیکن رکھا، ہے پھل صورت خوب کا جس درخت پھولتا پھلتا کا زیتون نام تیرا نے رب کی۔ جائیں بو بہسم ڈالیاں تمام کی اُس

17	ויהנה	צבאות	הנוטע	אזתך	דבר	עליך	רעה	בגלל	רעת	בית	ישראל
	اور-یہوواہ	صبایوت	لگانے-والے-نے	تجھ-کو	فرمایا	تجھ-پر	برائی	سبب-سے	برائی-کے	گھرانے-	اسرائیل
	H3068	H5193	H0853	H1696			H1558			H3478	

ובית יהודה אשר עשו להם להקטיר دھوپ-دینے-کو لבעל: —
[H3063](#) [H1992](#) [H3707](#)

سے، وجہ کی کام غلط تمہارے کیوں؟ ہے۔ کیا فیصلہ کا لانے آفت پر تم نے اُس اب لیکن لگایا۔ میں زمین تمہیں خود نے الافواج رب یہوداہ، اور اسرائیل اے ہے۔ دلایا طیش مجھے کے کر پیش قربانیاں کی بخور کو دیوتا بعل نے تم کہ لئے اِس اور

18	ויהנה	הזרעני	ואדעה	אז	הראיתי	מעליהם:
	اور-یہوواہ-نے	جتایا-مجھے	اور-جانا-میں-نے	تب	دکھایا-ٹو-نے-مجھے	اُن-کے-کام
	H3068	H3045	H3045		H7200	H4611

کیا۔ آگاہ سے منصوبوں کے اُن مجھے نے ہی تو وقت اُس باں، ہوا۔ معلوم مجھے تو دی اطلاع مجھے نے رب

19	ואני	כדבש	אלוף	יובל	לטבוח	ולא	ידעתי	כי	ועלי
	اور-میں	بھیڑ-کی-طرح	حلیم	لے-جایا-جاتا	ذبح-کے-لیے	اور-نہیں-	جانتا-تھا-میں	کہ-	میرے-خلاف
	H0589	H3532	H2986	H2873	H3808	H3045			

חשבתי מחשבות נשחיתות עץ درخت اُس-کی-روٹی-سمیت بלחמו اور-کاٹ-ڈالیں-اُسے وנכרתנו منארץ سرزمین-سے חיים زندوں-کی
[H2803](#) [H4284](#) [H7843](#) [H6086](#) [H3899](#) [H3772](#) [H0776](#)

ושמו לא- اور-اُس-کا-نام-نہیں- یاد-کیا-جائے-بھر
[H8034](#) [H3808](#) [H2142](#) [H5750](#)

آپس ہیں۔ رہے کر سازشیں خلاف میرے یہ کہ تھا پتا کیا مجھے ہو۔ رہا جا لایا پاس کے قصائی جسے تھا مانند کی بچے کے بھیڑ بھالے بھولے اُس میں پہلے رہے۔ نہ یاد تک نشان و نام کا اُس تاکہ مٹائیں سے میں ملک کے زندوں اُسے ہم آؤ کریں، ختم سمیت پھل کو درخت ہم آؤ، تھے، رہے کہ وہ میں

20	ויהנה	צבאות	שפט	צדק	בחן	כליות	ולב	אראה	נקמתך
	اور-یہوواہ	صبایوت	فیصلہ-کرنے-والے	انصاف-سے	پرکھنے-والے	گردوں	اور-دل-کے	دیکھوں-گا-میں	تیرا-بدلہ
	H3068	H8199	H6664	H0974	H3629	H7200	H5360		

מהם כי- کیونکہ-تجھ-پر اَلیך ظاهر-کیا-میں-نے ایت-کو- اپنا-مقدمہ
[H1992](#) [H0413](#) [H1540](#) [H0853](#) [H7379](#)

دیکھوں انتقام وہ سے آنکھوں اپنی میں کہ دے بخش اب ہے۔ لیتا جانچ راز اور خیالات گہرے سے سب کے لوگوں جو بے منصف عادل تو الافواج، رب اے ہے۔ دیا کر سپرد ہی تیرے معاملہ اپنا نے میں کیونکہ گا۔ لے سے مخالفوں میرے تو جو

